



DESCALING KIT

Essenza Manual

Essenza Automatic

Le Cube

Citiz

Citiz&Milk

Citiz&Co

Machine descaling instructions
Entkalken

Détartrage
Decalcificazione

Desincrustación
Descalcificação

Ontkalken

Инструкции по очистке кофемашины от накипи

Instruktioner för avkalkning
Veiledning for avkalking

Afkalkningsvejledning
Kalkinpoisto-ohjeet

Vízkömentesítés
Odkamienianie

Αφαλάτωση

Odstranění vodního kamene

Descalcificação

Odstraňovanie vodného kameňa/hrdze

안전 지침

คำแนะนำในการล้างเครื่อง

机器除钙说明
機器除垢說明

コーヒーマシン湯垢取り機取扱説明書

EN
DE

FR
IT

ES
PT

NL
RU

SV
NO

DA
FI

HU
PL

GR
CZ

BR
SK

KR
TH

TW
CN

JP



EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep out of reach of children.
- In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

IMPORTANT PRECAUTIONS

- Decalcifier: can damage surfaces. Wipe immediately if spilled or splashed.
- Never use vinegar.
- Never fill up the water tank during the descaling process.
- After descaling: clean the appliance and surrounding surfaces with a damp cloth.
- The warranty is valid only if the machine is regularly descaled.



DE

SICHERHEITSHINWEISE

- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren.

- Reizt die Augen und die Haut.

WICHTIGE HINWEISE

- Entkalker: Kann Oberflächen angreifen. Spritzer oder übergelauenes Produkt sofort abwischen.
- Niemals Essig verwenden.
- Bitte füllen Sie den Wassertank niemals während des Entkalkungsvorgangs auf.
- Nach dem Entkalken: Das Gerät und die angrenzenden Oberflächen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Ein Garantieanspruch besteht nur, wenn die Maschine regelmäßig entkalkt wird.



FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Conserver hors de portée des enfants.
- En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
- Irritant pour les yeux et la peau.

PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Détartrant : peut endommager les surfaces. Essuyer immédiatement en cas d'éclaboussure.
- Ne jamais utiliser de vinaigre.
- Durant le processus de détartrage, ne jamais rajouter d'eau dans le réservoir.
- Après le détartrage, nettoyer l'appareil et les surfaces environnantes avec un linge humide.
- La garantie n'est valable que si l'appareil est régulièrement détartré.



IT

MISURE DI SICUREZZA

- Conservare fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- Irritante per gli occhi e la pelle.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Decalcificatore: può danneggiare le superfici. Rimuovere immediatamente il prodotto versato o fuoriuscito.
- Non utilizzare aceto.
- Non riempire mai completamente il serbatoio dell'acqua durante il processo di decalcificazione.
- Dopo la decalcificazione: pulire la macchina e le superfici circostanti con un panno umido.
- La garanzia è valida solo se la macchina viene sottoposta regolarmente alla decalcificazione.



ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- En caso de contacto con los ojos, lávese inmediatamente y con abundante agua y acuda a un médico.
- Irrita los ojos y la piel.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Descalcificar: puede dañar las superficies. Limpiar inmediatamente el líquido derramado o salpicado.
- Nunca utilizar vinagre.
- Durante el proceso de desincrustación, no añada nunca agua en el depósito.
- Después de la descalcificación: limpiar la máquina y las superficies de alrededor con un paño levemente húmedo.
- La garantía sólo es válida si el aparato ha sido regularmente desincrustado.



PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Manter fora do alcance das crianças.
- Em caso de contacto com os olhos, enxaguar de imediato com água abundante e consultar um médico.
- Irritante para os olhos e para a pele.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- Líquido descalcificante: pode danificar as superfícies. Limpe imediatamente se entornar ou pingar.
- Nunca use vinagre.
- Nunca encha o depósito de água durante o processo de descalcificação.
- Após a descalcificação: limpe a máquina e as superfícies circundantes com um pano húmido.
- A garantia só é considerada válida se a máquina for descalcificada regularmente.



NL VEILIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Bij aanraking met de ogen, onmiddellijk overvloedig met water spoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
- Irriterend voor ogen en huid.

BELANGRIJKE VOORZORGMAT- REGELEN

- Ontkalker: kan behuizing beschadigen. Reinig onmiddellijk de behuizing bij aanraking met het product.
- Gebruik nooit azijn.
- Vul het waterreservoir nooit bij tijdens de ontkalkingsperiode.
- Na het ontkalken: reinig de machine en omliggende oppervlakten met een vochtige doek.
- De garantie is enkel geldig indien de machine regelmatig is ontkalkt.



RU ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Хранить в месте, недоступном для детей.
- При попадании в глаза немедленно промыть водой и обратиться к врачу.
- Может вызвать раздражение глаз и кожи.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТ

- Декальцинирующее средство: может повредить поверхности предметов. Немедленно вытрите поверхность, если на нее попало средство.
- Не используйте уксус.
- Не добавляйте воду в резервуар во время процесса очистки от накипи.
- После декальцинации протрите влажной тканью аппарат и поверхность, на которой он стоит.

- Условия гарантии соблюдаются только при регулярной очистке машины от накипи.



SV SÄKERHETS- INSTRUKTIONER

- Håll oåtkomligt för barn.
 - Om du får produkten i ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
 - Irriterar ögon och hud.
- ### VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Avkalkningsmedel: kan skada ytorna. Torka av omedelbart om medlet spillts eller skvätt ut.
 - Använd aldrig ättikspirit/vinäger.
 - Fyll aldrig vattentanken under avkalkningsprocessen.
 - Efter avkalkning: rengör apparaten och de omgivande ytorna med en fuktig trasa.
 - Garantin är endast giltig om maskinen är avkalkad regelbundet.



NO SIKKERHETS- VEILEDNING

- Oppbevares utilgjengelig for barn.
 - Dersom du får middelet i øynene, bør du straks skylle med store mengder vann og oppsøke lege.
 - Irriterer øynene og huden.
- ### VIKTIGE FORHOLDSREGLER
- Avkalkningsmiddel: Kan skade overflater. Tørk det straks opp ved søl eller sprut.
 - Bruk aldri eddike.
 - Ikke fyll på mer vann i vannbeholderen mens avkalkingen pågår.
 - Etter avkalking: Rengjør maskinen og overflatene rundt med en fuktig klut.
 - Garantien er kun gyldig hvis maskinen blir avkalket jevnlig.



DA SIKKERHETS- ANVISNINGER

- Skal opbevares uden for børns rækkevidde.
 - Hvis midlet kommer i berøring med øjnene, skal der skylles omgående med rigelige mængder vand, og der skal søges lægehjælp.
 - Virker irriterende på øjnene og huden.
- ### VIGTIGE FORHOLDREGLER
- Afkalkningsmiddel: kan beskadige overflader. Tør det straks op, hvis det spildes eller sprøjter ud.
 - Brug aldrig eddike.
 - Foretag aldrig påfyldning af vandbeholderen under afkalkningsprocessen.
 - Efter udført afkalkning: rengør maskinen og overfladerne omkring den med en fugtig klud.
 - Garantien er kun gyldig, hvis maskinen afkalkes regelmæssigt.



FI TURVALLISUU- SOHJEET

- Ei lasten ulottuville.
 - Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele heti runsaalla vedellä ja hakeude lääkäriin hoitoon.
 - Ärsyttää silmiä ja ihoa.
- ### TÄRKEÄT VAROITIMENPITEET
- Kalkinpoistaja: saattaa vauriottaa pintoja. Pyyhi välittömästi, jos ainetta läikkyy yli tai roiskuu.
 - Älä koskaan käytä viinietikkaa.
 - Vesisäiliötä ei saa täyttää kalkinpoistoprosessin aikana.
 - Kalkinpoiston jälkeen: Puhdista laite ja sitä ympäröivät pinnat kostealla liinalla.
 - Takuu on voimassa ainoastaan, jos laitteesta poistetaan kalkki säännöllisesti.



HU

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Tartsa távol gyermekektől!
- Azonnal mossa ki bő vízzel a szert, ha a szemébe kerül, és forduljon orvoshoz!
- Irritálhatja a bőrt és a szemet.

FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Vízkötlenítő anyag: károsíthatja a felületeket. Azonnal törölje le, ha ráfolyt valamire!
- Ne használjon ecetet vízkötlenítéshez!
- Vízkötlenítés közben ne töltsé újra a víztartályt vízzel!
- Vízkömentesítés után: tisztítsa meg készülékét és a környező felületeket egy nedves ruhával!
- A készülék garanciája csak rendszeres vízkötlenítés esetén érvényes!



PL

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Trzymać z daleka od dzieci.
- W przypadku kontaktu z oczami, niezwłocznie przepłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- Niebezpieczne dla oczu i skóry.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Odkamieniacz: może zniszczyć powierzchnię obudowy. Wytrzyj niezwłocznie jeśli jest zalana lub zachłapana.
- Nigdy nie używać octu.
- Nigdy nie napełniać pojemnika na wodę podczas procesu odkamieniania.
- Po odkamienieniu: wyczyść wilgotną szmatką urządzenie i powierzchnię obudowy.
- Gwarancja jest ważna tylko w przypadku regularnego odkamieniania urządzenia.



GR

ΟΔΗΓΕΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
- Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με άφθονο νερό και καλέστε τον γιατρό.
- Βλάπτει τα μάτια και το δέρμα.

Οδηγίες Προφυλάξεις

- Υλικό απαβεβέστωσης: μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες. Εάν στάξει ή χυθεί, σκουπίστε αμέσως.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήτε ξύδι
- Μην γεμίζετε το δοχείο με νερό κατά την διάρκεια της αφαλάτωσης.
- Μετά την αφαλάτωση: καθαρίστε τη συσκευή και τις γύρω επιφάνειες με ένα υγρό πανί.
- Η εγγύηση ισχύει μόνο αν η μηχανή αφαλατώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.



CZ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nenechávejte v dosahu dětí.
- V případě kontaktu s očima, opláchněte postižené místo ihned vodou a vyhleďte lékařskou pomoc.
- Dráždí oči a kůži.
- **Důležitá opatření**
- Odvápňovací prostředek může poškodit povrch krytu. V případě polítlí kávovar ihed utřete.
- Nikdy nepoužívejte k čištění ocet.
- Nikdy neplňte zásobník vody v průběhu odvápňování.
- Po použití odvápňovače očistěte kávovar pomocí vlhkého hadříku.
- Záruka na přístroj je platná pouze při řádném provádění odvápňování.



BR

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Manter fora do alcance das crianças.
- No caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água abundante e procurar aconselhamento médico.
- Irritante para os olhos e a pele.
- **PRECAUÇÕES IMPORTANTES**
- Descalcificar: pode danificar as superfícies. Limpar imediatamente se o líquido derramar ou espirrar.
- Nunca usar vinagre.
- Nunca abastecer o reservatório de água durante o processo de descalcificação.
- Depois da descalcificação: limpar a máquina e as superfícies ao redor com um pano levemente úmido.
- A garantia só é válida se a máquina for regularmente descalcificada.



SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Udržiaвайте mimo dosah detí.
- V prípade priameho kontaktu s očami okamžite vypláchnuť väčším množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Dráždivé účinky na oči a pokožku.

DOLEŽITÉ OPATRENIA

- Odvápňovací prostriedok môže poškodiť povrch. V prípade poliatia povrch okamžite utrite.
- Nikdy nepoužívajte ocot.
- Nenapĺňajte nikdy zásobník na vodu počas procesu odstraňovania vodného kameňa.
- Po použití odvápňovača očistite kávuvar pomocou vlhkej handričky.
- Záruka je platná iba vtedy, ak je z prístroja riadne odstránený vodný kameň.



KR 안전 지침

- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 눈과 닿은 경우 눈을 충분한 물로 즉시 씻어낸 다음 의사의 진료를 받으십시오.
- 눈과 피부에 염증을 유발합니다.

중요 주의 사항

- 석회 제거기: 표면이 손상될 수 있습니다. 액체가 흐르거나 튀었을 경우 즉시 닦아 주십시오.
- 식초를 절대 사용하지 마십시오.
- 디스케일링하는 동안 물 탱크를 물로 보충하지 마십시오.
- 석회 제거 후: 제품과 주변 표면을 젖은 헝겊으로 세척해 주십시오.
- 제품을 정기적으로 디스케일링 한 경우에만 보증이 적용됩니다.



TH คำแนะนำเพื่อความปลอดภ

- เก็บให้ห่างจากมือเด็ก
- กรณีที่เข้าตา ให้ล้างออกด้วยน้ำปริมาณมากโดยทันทีและพบแพทย์เพื่อขอคำปรึกษา
- ระคายเคืองต่อตาและผิวหนัง

คำเตือนสำคัญ

- คราบแคลเซียม: สามารถทำอันตรายต่อพื้นผิวได้ ให้เช็ดทันทีหากนาลออกมาหรือเป็นรอยเปื้อน
- ห้ามใช้น้ำส้มสายชูโดยเด็ดขาด
- ห้ามเติมน้ำลงในถังระหว่างกระบวนการล้างคราบโดยเด็ดขาด
- หลังจากล้างเครื่อง: ให้ทำความสะอาดเครื่องและพื้นผิวโดยรอบด้วยเศษผ้า
- การรับประกันจะมีผลหากเครื่องได้รับการล้างคราบเป็นประจำเท่านั้น



TW 安全说明

- 将本机置于儿童触及不到之处。
- 如果溅入眼睛，请立即有大量清水冲洗并去看医生。
- 对眼睛和皮肤有刺激性。
- **重要注意事項**
- 除氧化剂：可损害表面。如溢出或溅出时请即抹净。
- 切勿使用醋液。
- 在除钙过程中不要向水箱中注水。
- 除垢后：以湿布清洁咖啡机及四周表面。
- 必须定期对本机进行除钙，保修才有效。



CN 安全說明

- 本機應放在孩童觸及不到的地方。
- 如果濺入眼睛，請立即有大量清水沖洗並去看醫生。
- 對眼睛、皮膚有刺激。

重要說明

- 除氧化劑：可損害表面。如溢出或濺出時請即抹淨。
- 絕勿使用醋。
- 在除垢過程中不要向水槽中注滿水。
- 除垢後：以濕布清潔咖啡機及四周表面。
- 必須定期對本机進行除垢，保固才有效。



JP 安全に関する注意

- 小さなお子様の手の届かないところで管理、保管を行ってください。
- 万が一目の中に入った場合はすぐに水道水で洗浄し、医師の指示に従ってください。
- 目および肌との接触は避けてください。

重要な基本的注意事項

- デカルシファイヤーは表面を傷つける恐れがあります。こぼれたり飛び散った場合は速やかにふき取ってください。
- 絶対に醸造酢は使用しないでください。
- 湯垢落とし処理中は水タンクに絶対注入しないで下さい。
- 湯垢処理後装置およびその表面を湿った布で拭いてください。
- 定期的に湯垢落としを行う場合に限ってのみ補償は有効となります。

DESCALING • ENTKALKEN


Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Read the safety precautions on the descaling package carefully. Avoid contact with eyes, skin, machine and surrounding surfaces. Never use vinegar to descale as it can damage your machine.



Lesen Sie sorgfältig die Instruktionen der Bedienungsanleitung durch. Kontakt mit den Augen, der Haut, der Maschine und den angrenzenden Oberflächen vermeiden. Verwenden Sie niemals Essig, da er die Schläuche der Maschine zerstören kann.

Water hardness Wasserhärte	Descalce after... Entkalken nach...
Soft/Weich	1200
Average/Mittel	600 
Hard/Hart	300

At least 2–3 times per year!
Mindestens 2–3 Mal im Jahr!

1 PREPARATION • VORBEREITUNG



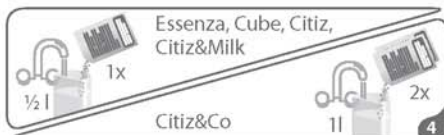
Remove capsule.
Kapsel auswerfen.



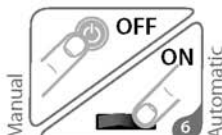
Empty capsule container + drip tray.
Leeren Sie den Kapselcontainer und das Auffangbecken.



Place a container (min. 1 l) under coffee outlet.
Einen Behälter (mindest. 1 l) unter den Kaffeeauslass stellen.



Fill water tank with Nespresso descaling agent and water (Citiz&Co: descale both heads simultaneously).
Den Wasserbehälter mit Nespresso-Entkalker und Wasser füllen (Citiz&Co: beide Köpfe gleichzeitig entkalken).



Manual

Automatic

PROBLEM WITH WATER FLOW?

PROBLEME MIT DEM WASSERDURCHFLUSS?



Start



1. Lift lever + 2. push back as far as possible and hold for 3 seconds.

1. Hebel öffnen und 2. soweit wie möglich nach hinten drücken. 3 Sekunden halten.

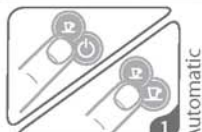


Stop



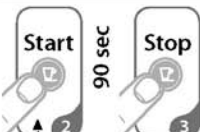
Close lever.
Hebel schliessen.

2 DESCALING • ENTKALKEN



Press both buttons simultaneously for 3 seconds.
Halten Sie die beiden Tasten gleichzeitig für 3 Sekunden lang gedrückt.

Fast flashing: descaling mode.
Displayanzeige: Entkalkt.



Press (large) cup button. Use up descaling solution.
Drücken Sie die (große) Tassentaste. Lassen Sie das Entkalkungsmittel vollständig durchlaufen.



Refill water tank with the used descaling solution and repeat previous step.
Wassertank erneut mit der gebrauchten Entkalkungslösung füllen und vorherigen Schritt wiederholen.

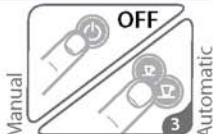
3 RINSE • SPÜLEN



Empty water tank and rinse thoroughly. Refill with fresh water.
Leeren, ausspülen und mit frischem Wasser füllen.



Press the (large) cup button and rinse by allowing a tank full of water to run through the coffee outlet.
Drücken Sie die (große) Tassentaste und spülen Sie das System, indem Sie eine Wassertankfüllung durch den Kaffeeausfluss laufen lassen.



Automatic: press both buttons simultaneously for 3 seconds.
Automatic: Halten Sie die beiden Kaffeetasten gleichzeitig für 3 Sekunden lang gedrückt.

DÉTARTRAGE • DECALCIFICATIONE

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Observer les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage du détartrant. Eviter le contact avec les yeux, la peau, la machine et les surfaces environnantes. Ne pas utiliser de vinaigre, cela risque d'endommager votre machine.



Leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate sulla confezione del decalcificante. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle, la macchina e le superfici circostanti. Non utilizzare mai aceto per decalcificare poiché potrebbe danneggiare la macchina.

Dureté de l'eau Durezza dell'acqua	Détartrer après ... Dopo la decalcificazione...
Douce/Dolce	1200
Moyenne/Media	600 
Dure/Dura	300

Au moins 2 – 3 fois par an !
Almeno 2 o 3 volte l'anno!

1 PRÉPARATION • PREPARAZIONE



Ejecter la capsule.
Rimuovere la capsula.



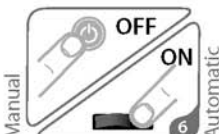
Vider le bac à capsules et le bac récolte-gouttes.
Svuotare il contenitore per capsule e la griglia raccogli-gocce.



Placer un récipient (1 l mini.) sous la sortie café.
Mettere un recipiente (min. 1 l).



Remplir le réservoir d'eau avec le mélange de détartrant Nespresso et d'eau (Citiz&Co: détartrage simultané des deux têtes de percolation).
Riempire il serbatoio dell'acqua con il decalcificante Nespresso e l'acqua (Citiz&Co: decalcificare entrambe le bocchette contemporaneamente).



PROBLÈME
D'ÉCOULEMENT D'EAU ?
MANCA ACQUA?



Start



1. Ouvrez le levier
2. Maintenez en arrière au maximum le levier pendant 3 secondes

1. Alzare la leva +
2. spingere indietro il più distante possibile e tenere per 3 sec.

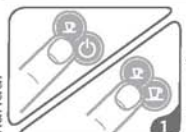


Stop



Fermer le levier.
Chiudere.

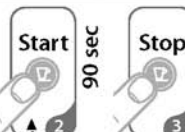
2 DÉTARTRAGE • DECALCIFICATIONE



Automatic



Clignote vite :
Mode de détartrage
Lampeggia velocemente:
modo decalcificazione inserito.



Start

90 sec

Stop

Appuyer sur le bouton (grande) tasse. Laisser couler toute la solution détartrante.
Premere il tasto (Lungo). Lasciare che la soluzione decalcificante circoli.



Remplir le réservoir avec le détartrant utilisé et répéter l'opération.
Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione di decalcificazione usata e ripetere il punto precedente.

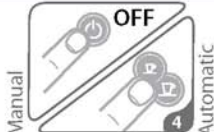
3 RINCER • SCIACQUARE



Vider, rincer avec beaucoup de l'eau et remplir avec de l'eau fraîche.
Svuotare, sciacquare e riempire con acqua fresca.



Appuyer sur le bouton (grande) tasse afin de vider le réservoir de son contenu.
Premere il tasto (Lungo) e risciacquare lasciando fluire l'acqua.



Automatic : appuyer simultanément sur les 2 boutons pendant 3 secondes.
Automatic: premere contemporaneamente i bottoni per 3 sec.

FR
IT

DESINCRUSTACIÓN · DESCALCIFICAÇÃO

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad en el envase del producto. Evitar el contacto con los ojos, la piel, la parte exterior de la máquina y con las superficies de alrededor. Nunca usar vinagre porque puede dañar el aparato.



Cumpra as instruções de segurança indicadas na embalagem do descalcificante. Evite contacto com os olhos, pele, máquina e superfícies circundantes. Nunca utilize vinagre pois há o risco de danos na máquina.

Dureza del agua Dureza da água	Desincrustar después... Descalcifique após...
Suave/Macia	1200
Media /Média	600 
Dura/Dura	300

Como mínimo 2-3 veces al año!
No mínimo 2-3 vezes por ano!

1 PREPARACIÓN · PREPARAÇÃO



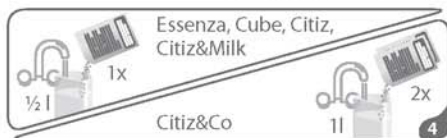
Expulsar la cápsula.
Retire a cápsula.



Vaciar el contenedor de cápsulas y la bandeja de recuperación.
Despeje o recipiente das cápsulas usadas e o recipiente de recuperação de água.

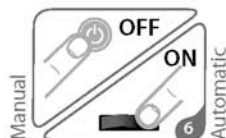


Coloque un contenedor (mín. 1 l) debajo de la salida de café.
Coloque um recipiente (mín. 1 l) debaixo da saída do café.



Llene el depósito de agua con agente descalcificador Nespresso y agua (Citiz&Co: descalcificar ambos cabezales simultáneamente).

Encha o depósito de água com produto descalcificante Nespresso e água (Citiz&Co: descalcifique ambas as cabeças em simultâneo).



SIN AGUA?
SEM ÁGUA?



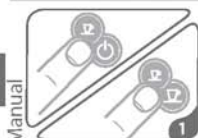
Empezar
Começar



1. Mueva la palanca +
2. hasta el fondo
y pulse durante 3 seg.

1. Levante a pega +
2. Empurre toda para
trás e aguarde 3 seg.

2 DESINCRUSTACIÓN · DESCALCIFICAÇÃO



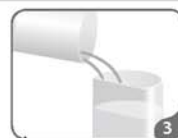
Presionar simultáneamente los dos botones durante 3 segundos.
Prima simultaneamente os dois botões de café durante 3 segundos.



Parpadeo rápido de las luces: función descalcificación.
Piscar rápido: modo de descalcificação.



Presionar el botón taza (grande). Dejar pasar el desincrustante.
Prima o botão chávena (grande). Deixe correr a totalidade da solução descalcificante.



Vuelva a llenar el depósito con el líquido desincrustante y repita el paso anterior.
Encha novamente o reservatório de água com a solução descalcificante utilizada e repita a etapa anterior.



Parar



Cerrar
Feche a pega

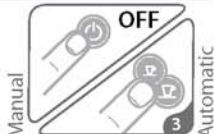
3 ENJUAGAR · LAVAGEM



Vaciar el depósito, enjuagar con agua. Rellenar con agua fresca.
Despeje o reservatório de água e enxágüe abundantemente. Encha novamente com água limpa.



Pulse la tecla de taza grande y deje correr el agua del depósito por la salida de café.
Prima o botão chávena (grande) e enxágüe deixando toda a água do reservatório escorrer através da saída do café.



Automatic: pulse ambas teclas simultáneamente durante 3 segundos.
Automatic: prima ambos os botões simultaneamente durante 3 seg.

ONTKALKEN • ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ КОФЕ-МАШИНЫ ОТ НАКИПИ

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Let op de veiligheidsvoorschriften op de verpakking van de ontkalker. Vermijd contact met de ogen, de huid, de machine en andere oppervlakten. Gebruik nooit azijn, dit kan uw machine beschadigen.

Внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, указанными на упаковке средства для удаления накипи. Во избежание повреждений избегайте попадания средства для удаления накипи на корпус кофе-машины. Избегайте контакта с глазами и кожей. Не используйте уксус!



Waterhardheid		Ontkalken na:
Жесткость воды		Удаление накипи
		рекомендуется после:
Zacht/Мягкая		1200
Gemiddeld/Средняя		600 
Hard/Жесткая		300

Tenminste 2-3 maal per jaar!
По меньшей мере 2-3 раза в год!

1 VOORBEREIDING • ПОДГОТОВКА



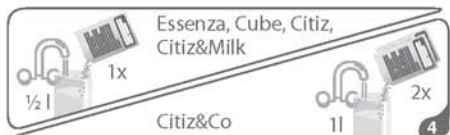
Verwijder capsule
Выключите машину.



Capsule-opvangbak en lekbakje legen
Опорожните резервуар для использованных капсул и поддон

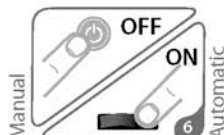


Bakje plaatsen (min. 1l).
Поместите емкость (мин. 1 л) под отверстие выхода кофе.



Vul het waterreservoir met Nespresso ontkalker en water (Citiz&Co: beide hoofden gelijktijdig ontkalken)

Заполните резервуар для воды средством против накипи Nespresso и водой (Citiz&Co: удалите накипь с обеих насадок одновременно)



GEEN WATER?
НЕ ТЕЧЕТ ВОДА?



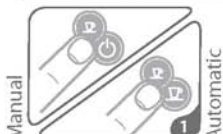
Start
Старт



1. Open de klem +
2. Druk zover mogelijk naar achter gedurende 3 seconden

1. Поднимите ручку до упора. 2. Держите 3 секунды

2 ONTKALKEN • УДАЛЕНИЕ НАКИПИ



Beide koffie knoppen gelijktijdig gedurende 3 sec indrukken. Одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд обе кнопки («маленькая чашка» и «большая чашка»).



Knippert snel: ontkalk stand. Быстрое мигание означает режим удаления накипи.

Druk op de (grote) kop knop en spoel de machine door de volledige hoeveelheid van het waterreservoir door te laten lopen. • **Нажмите кнопку „большая чашка“ и пропустите через машину весь раствор для удаления накипи.**



Vul het waterreservoir opnieuw met de gebruikte oplossing en herhaal de vorige stap. Заново наполните резервуар и повторите предыдущий шаг.



Stop
Стоп



Sluiten
Закройте крышку

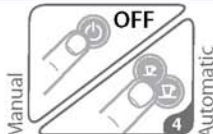
3 SPOELEN • ПРОМЫВКА



Legen, spoelen en opnieuw vullen met vers water. Опорожните, промойте резервуар для воды, наполните его чистой водой.



Druk op de (grote) kop knop en spoel de machine door de volledige hoeveelheid van het waterreservoir door te laten lopen. **Нажмите кнопку „большая чашка“ и пропустите через машину весь раствор для удаления накипи.**



Automatic: Druk gelijktijdig op beide knoppen gedurende 3 seconden. Automatic: **нажимайте обе кнопки одновременно 3 секунды.**

INSTRUKTIONER FÖR AVKALKNING • VEILEDNING FOR AVKALKING

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Läs säkerhetsanvisningarna på förpackningen med avkalkningsmedel. Undvik kontakt med ögonen, huden, maskinen och de omgivande ytorna. Använd aldrig vinäger eftersom det skadar maskinen. Maskinen ska vara avstängd och kall.



Les først sikkerhetsanvisning på posen med avkalkingsvæske. Unngå kontakt med øyne, hud, maskin og omkringliggende overflater. Ikke bruk eddik til avkalking, det kan skade maskinen. Maskinen må være avslått og kald.

Vattenhärdhet Vannets hardhet	Avkalka efter... Avkalk maskinen etter...
Mjukt/Bløtt	1200
Medel/Middels	600 
Hårt/Hardt	300

Minst 2-3 gånger per år!
Minst 2-3 ganger per år!

1 FÖRBEREDELSE • FORBEREDELSE



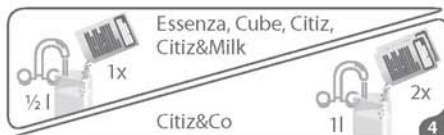
Ta ur kapseln.
Ta ut kapselen.



Töm kapselbehållaren
och dropbrickan.
Tøm beholderen for brukte
kapsler + dryppefatet.

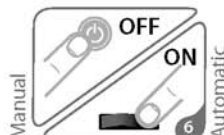


Placera en behållare (min. 1 l)
under kaffeutloppsroret
Sett en beholder (min. 1 l)
under kaffeutløpet.



Fyll vattentanken med Nespresso avkalkningsmedel och vatten (Citiz&Co: avkalka båda enheterna samtidigt).

Fyll vanntanken med Nespresso avkalkningsmiddel og vann (Citiz&Co: avkalk begge hoder samtidig).



INGET VATTEN?
PROBLEMER MED
VANNFLYTEN?



Start



1. Lyft opp spaken.
2. Tryck och håll
den bakåtriktad i
3 sekunder.

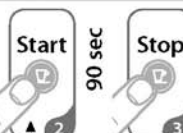
1. Løft spaken.
2. Før den så langt
bakover som mulig
og holdt i 3 sekunder.

2 AVKALKNING • AVKALKING



Tryck båda knapparna samtidigt och håll i 3 sekunder.
Trykk på begge kaffeknappene samtidig i 3 sekunder.

Snabbt blinkande: avkalkningsläge.
Rask blinkning: avkalkningsmodus.



Tryck på knappen med den stora koppen. Låt allt avkalkningsmedel rinna igenom.
Trykk på knappen for (stor) kopp. Bruk alt avkalkningsmiddelet.



Fyll på vattentanken igen med det använda avkalkningsmedlet och upprepa föregående steg.
Fyll vannbeholderen på nytt med det brukte avkalkningsmiddelet og gjenta foregående punkt.



Stop



Stäng spaken.
Lukk.

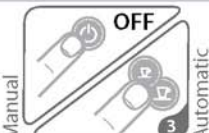
3 SKÖLJNING • SKYLING



Töm, skölj och fyll vattentanken med färskvatten.
Tøm vannbeholderen og skyll godt. Fyll opp med rent vann.



Tryck på knappen med den stora koppen och skölj ur system et genom att låta en full vattentank rinna igenom.
Trykk på knappen for (stor) kopp og skyll maskinen ved å la alt innholdet i vannbeholderen renne gjennom kaffeutløpet.



Automatic: tryck båda knapparna samtidigt och håll i 3 sekunder.
Automatic: Trykk på begge kaffeknappene samtidig i 3 sekunder.

AFKALKNINGSVEJLEDNING • KALKINPOISTO-OHJEET

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Læs omhyggeligt sikkerhedsanvisningerne på afkalkningsmidlets emballage. Undgå berøring med øjne, hud, maskine og nærliggende overflader. Brug ikke eddike til afkalkning, da dette kan beskadige maskinen. Maskinen skal være slukket og kold.



Lue kalkinpoistoainepakkauxen turvaohjeet huolellisesti. Vältä kosketusta silmien, ihon, laitteen ja sitä ympäröivien pintojen kanssa. Älä koskaan käytä etikkaa, koska se voi vahingoittaa laitetta. Laitteen on oltava jäähtynyt ja virran tulee olla katkaistuna laitteesta.

Vandets hårdhed
Veden kovuus

Vandets hårdhed Veden kovuus	Afkalk maskinen efter... Poista kalkki...
Blødt/Pehmeä	1200
Medium/Puolikova	600 
Hårt/Kova	300

Minst 2-3 gange om året!
Poista kalkki vähintään 2-3 kertaa vuodessa!

1 FORBEREDELSE • ESIVALMISTELUT



Tag kapslen ud.
Poista kapseli.



Tøm beholderen for brugte kapsler samt drybakken.
Tyhjennä kapselisäiliö ja tippa-alusta.

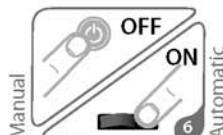


Stil en beholder (min. 1 l) under kaffeudløbet.
Aseta astia (min. 1 l) kahvin tuloaukon alle.



Fyld vandbeholderen med Nespresso afkalkningsmiddel og vand (Citiz&Co: begge enheder afkalkes på én gang).

Täytä vesisäiliö Nespresso kalkinpoistoaineella ja vedellä (Citiz&Co: poistaa kalkin molemmista päistä samanaikaisesti).



Manual OFF ON Automatic

PROBLEMER MED
UDLØBET AF VAND?
ONGELMIA VEDEN
VIRTAUKSEN KANSSA?

 Start
Käynnistä



1. Løft håndtaget.
2. For det så langt tilbage som muligt, og hold det her i 3 sekunder.

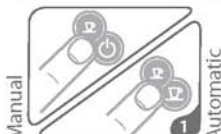
1. Nosta vipua.
2. Pidä sitä taaksepäin työnnettynä kolmen sekunnin ajan.

 Stop
Pysäytä



Luk.
Sulje vipu.

2 AFKALKNING • KALKINPOISTO



Tryk på begge kaffeknapper samtidig i 3 sekunder. Paina molempia painikkeita samaan aikaan ja pidä ne painettuina 3 sekunnin ajan.



Hurtige blink: afkalknings-tilstand.
Valo vilkkuu nopeasti: kalkinpoistotila.

Tryk på knappen for (stor) kop. Brug alt afkalkningsmidlet.
Paina (isön) kupin painiketta. Käytä kalkinpoistoliuos loppuun.



Fyld vandbeholderen igen med det brugte afkalkningsmiddel, og og gentag forrige punkt.
Täytä vesisäiliö uudestaan käytetyllä kalkinpoistoliuksella ja toista edellinen vaihe.

3 SKYLNING • HUUHTELU

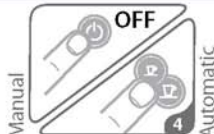


Tøm vandbeholderen, og skyl godt. Fyld op med rent vand.

Tyhjennä vesisäiliö ja huuhtele huolellisesti. Täytä säiliö puhtaalla vedellä.



Tryk på knappen for (stor) kop, og skyl maskinen ved at lade alt indholdet i vandbeholderen løbe gennem kaffeudløbet.
Paina (isön) kupin painiketta ja huuhtele säiliö antamalla täyden säiliön verran vettä kulkea kahvisuuttimen läpi.



Automatic: Tryk på begge kaffeknapper samtidig i 3 sekunder.
Automatic: Poistu tilasta painamalla molempia painikkeita samaan aikaan ja pitämällä ne painettuina 3 sekunnin ajan.

VÍZKÖMENTESÍTÉS · ODKAMIANIANIE

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Olvassa át figyelmesen a vízkömentesítő csomagolásán feltüntetett biztonsági előírásokat! Ne jusson szembe, bőrre, a gépre és a környező felületekre! Ne használjon ecetet (károsíthatja a készüléket). Csak akkor kezdjen hozzá, ha a készülék ki van kapcsolva és hideg.



Przeczytać uważnie instrukcje środka odkamieniającego. Unikaj kontaktu z oczami, skórą, maszyną i powierzchnią obudowy. Proszę nigdy nie używać octu, gdyż niszczy on przewody urządzenia. Maszyna musi być wyłączona i zimna.

Vízkeménység
Twardość wody

Lágy/Miękka
Közepes/Szrednia
Kemény/Twarda

Vízkömentesítsen
enyvi csésze után...
Odkamienić po...

1200
600
300

Evente legalább 2–3 alkalommal!
Co najmniej 2–3 razy w roku!

1 ELŐKÉSZÍTÉS · PRZYGOTOWANIE



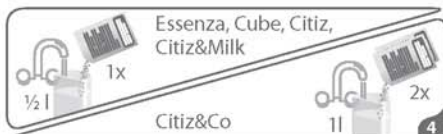
Távolítsa el a kapszulát.
Wyruć kapsułkę.



Űrítse ki a kapszulatartót
és a csepegtető tálcát.
Opróżnić pojemnik na kapsułki
i mисeczkę odciekową.



Állítson egy edényt (leglább 1
literest) a kávéfolyó alá.
Postawić pojemnik (min. 1 l)
pod wylotem kawy.



A víztartályt töltsse fel Nespresso vízkömentesítővel és vízzel
(Citiz&Co: mindkét fejet egyszerre mentesítse).

Napelníci zbiornik na wodę środkiem odkamieniającym firmy
Nespresso oraz wodą (Citiz&Co: Odkamienić obie głowice
równocześnie).

2 VÍZKÖMENTESÍTÉS · ODKAMIANIANIE



Automatic



Gyors villogás:
vízkömentesítési
funkció.
Szybkie miganie:
tryb odkamiania



Nyomja meg a (nagy) csésze gombot. Hagyja, hogy kifolyjon az összes vízkömentesítő oldat.
Przycisnąć przycisk dużej filiżanki. Przepuścić całkowicie środek odkamieniający.



Töltse meg újra a tartályt a használt vízkömentesítővel, és ismétlje meg az előző lépést.
Napelnij ponownie zbiornik na wodę środkiem do odkamiania i powtórz poprzedni krok.

NINCS VÍZ?
BRAK WODY?



1. Nyissa fel a kart.
2. Húzza hátra útközéig, és várjon 3 mp-ig.
1. Podnieś dźwignię.
2. Cofnij tak daleko jak to możliwe i przytrzymaj przez 3 sekundy.



Zárja vissza a kart.
Zamknąć.

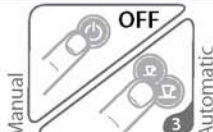
3 ÖBLÍTÉS · PŁUKANIE



Űrítse ki a víztartályt, alaposan öblítse el, majd töltsse fel tiszta vízzel.
Opróżnić zbiornik na wodę, przepłukać go i napelníci świeżą wodą.



Nyomja meg a (nagy) csésze gombot, hogy az összes folyadék kifolyjon a tartályból.
Przycisnąć przycisk dużej filiżanki i przepłukać przepuszczając cały pojemnik wody przez wypływ kawy.



Automatic: nyomja meg egyidejűleg mindkét gombot, és tartsa lenyomva 3 mp-en keresztül.
Automatic: przycisnąć oba guziki jednocześnie prze 3 sekundy.

Manual

HU PL

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ • ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co




Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που εσωκλείονται στο φάκελο καθαρισμού. Το σύστημα αφαλάτωσης μπορεί να είναι επιβλαβές για τη μηχανή σας. Μη χρησιμοποιείτε ξύδι για τον καθαρισμό της μηχανής.



Pečlivě si přečtěte pokyny na balení přípravku pro odstranění vodního kamene. Vyhněte se kontaktu prostředku s očima, kůží i kávovarem a okolními prostory. Nikdy nepoužívejte ocet, může přístroj poškodit. Přístroj musí být vypnutý a vychladlý.

Σκληρότητα νερού
Tvrdost vody

Αφαλάτωση μετά
Odstranění vodního kamene po

Μαλακό/Μέκκα	1200
Μεσαία σκληρότητα/ Standardní	600 
Σκληρό/Τνrdά	300

Τουλάχιστον 2–3 φορές τον χρόνο!

Nejméně 2–3 ročně!

1 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ • PŘÍPRAVA



Αφαιρέστε την κάψουλα.
Vyjměte kapsli.



Αδειάστε τον κάδο για το χρησιμοποιημένο νερό καθώς και τον κάδο συλλογής χρησιμοποιημένων κάψουλών. • Vyprázdněte nádobu na kapsle a odkapávací misku.

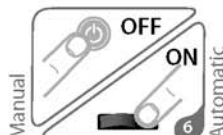


Τοποθετήστε ένα δοχείο. (1 l κατ' ελάχιστο) κάτω από το ακροφύσιο καφέ. • Umístěte nádobu (min. 1 l) pod průtok kávy.



Γεμίστε το δοχείο νερού με αφαλατικό Nespresso και νερό (Citiz&Co αφαιρέστε τα άλατα και από τις δύο κεφαλές ταυτόχρονα).

Naplňte zásobník vody odvárhovačem Nespresso a vodou (Citiz&Co: odvárněte obě hlavičky současně).



Manual OFF ON Automatic

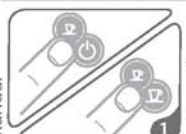
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΤΗ ΡΟΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ? PROBLÉM S PRŮTOKEM VODY?



1. Σηκώστε τη σιαγόνα.
2. Σπρώξτε τη προς τα πίσω όσο πάει και κρατήστε για 3 δευτερόλεπτα.

1. Zvedněte páku +
2. Zaklopte do zadní pozice a podržte na 3 sekundy.

2 ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ • ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE



Patřte a ta dvě koumpí (ta koumpí a me ένδειξη μικρό και μεγάλο φλιτζάνι) ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα. • Zmáčkněte obě tlačítka na přípravu kávy současně na dobu 3 sekund.



Γρήγορο αναδόσθημα: διαδικασία αφαλάτωσης.
Rychlé blikání: odvárhování.



Patřte to koumpí me την ένδειξη μεγάλο φλιτζάνι. Αφήστε να τρέξει το υγρό καθαρισμού.
Stiskněte tlačítka s velkým šálkem kávy. Nechte všechny čistící roztok protéci.



Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιημένο διάλυμα αφαλάτωσης και επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα.
Naplňte zásobník vody a opakujte proces ještě jednou.



Κλείστε τη σιαγόνα.
Uzavřete.

3 ΠΛΥΣΙΜΟ • OPLACH



Αδειάστε, το δοχείο νερού και ξεβγάλετε το προσεκτικά. Γεμίστε το με καθαρό νερό.
Vyprázdněte, vypláchněte přístroj a naplňte zásobník na vodu čistou vodou.



Patřte to koumpí me την ένδειξη μεγάλο φλιτζάνι και ξεπλύνετε αφήνοντας το νερό από ένα γεμάτο δοχείο νερού να τρέξει από την έξοδο καφέ. • Zmáčkněte tlačítka pro velký šálek kávy a nechte protéci celý zásobník vody kávovarem.



Automatic: πατήστε και δύο κουμπιά ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα.
Automatic: zmáčkněte obě tlačítka pro přípravu kávy současně po dobu 3 sekund.

GR CZ

DESCALCIFICAÇÃO • ODSTRÁŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA/HRDŽE

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



Ler cuidadosamente as instruções de segurança indicadas na embalagem de descalcificação. Evitar o contato com os olhos, pele, parte exterior da máquina e com as superfícies ao redor. Nunca usar vinagre na descalcificação, pois ele pode danificar a sua máquina. A máquina deve estar desligada e fria.



Pozorne si prečítajte pokyny na balení odstraňovača vodného kameňa/hrdže. Vyhnite sa kontaktu prostriedku s očami, kožou, kávovarom a okolitými povrchmi. Prístroj musí byť vypnutý a vychladnutý.

Dureza da água
Tvrđost vody

Descalcificar após...
Vodný kameň/hrdzu
odstráňte po uplynutí...

Macia/Makká	1200
Média/Stredne	600
Dura/Tvrđá	300

Ao menos 2 a 3 vezes por ano!
Najmenej 2 až 3 krát ročne!

1 PREPARAÇÃO • PRÍPRAVA



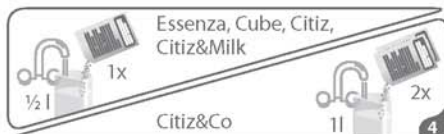
Remover a cápsula.
Odstráňte kapsulu.



Esvaziar o recipiente de cápsulas e a bandeja de gotejamento.
Vyprázdniť zásobník kapsulí + odkvapovú nádobku.



Colocar um recipiente (mín. 1 l) embaixo da saída de café.
Umístiňte nádobu (min. 1 l) pod výpust kávy.

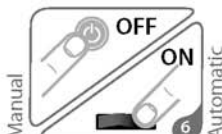


Essenza, Cube, Citiz,
Citiz&Milk

Citiz&Co

Llene el tanque de agua con agente descalcificante Nespresso y agua (Citiz&Co: descalcifique ambas cabezas simultáneamente).

Naplňte vodnú nádržku vodou a činidlom na odstraňovanie vodného kameňa Nespresso (Citiz&Co: odstráňte vodný kameň súčasne z oboch hláv)



Manual

Automatic

2 DESCALCIFICAÇÃO • ODSTRÁŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA/HRDŽE



Manual

Pressionar os dois botões simultaneamente por 3 segundos. Zatláče obe tlačidlá zároveň na 3 sekundy.

Automatic

Piscando rapidamente: modo de descalcificação. • Rýchle blikanie - režim odstraňovania vodného kameňa/hrdže.



Iniciar
Start

Parar
Stop

Pressionar o botão de xícara (grande). Usar toda a solução de descalcificação. Stlačte tlačidlo na ktorom je (veľká) šálka. Spotrebuje všetok roztok na odstraňovanie vodného kameňa/hrdže.



Encher o reservatório de água novamente com a solução de descalcificação usada e repetir a etapa anterior. Vodnú nádrž znovu naplňte použitým roztokom odstraňovača vodného kameňa/hrdže a zopakujte predchádzajúci krok.

Iniciar
Start



1. Levantar a alavanca.
2. Empurrar o máximo possível e segurar por 3 segundos.

1. Zdvihnite páčku
2. zatlačte ju dozadu tak ďaleko ako je to možné a držte 3 sekundy.

Parar
Stop



Abaixar a alavanca.
Zatvorte páčku.

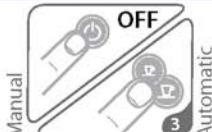
3 ENXÁGUE • PREPLÁCHNUTIE



Esvaziar e enxaguar bem o reservatório de água. Encher novamente com água limpa. Vyprázdniť vodnú nádržku a dôkladne ju prepláchnite. Znovu naplňte pitnú vodu.



Pressionar o botão de xícara (grande) e deixar correr toda a água até esvaziar o reservatório. Stlačte tlačidlo na ktorom je (veľká) šálka a prepláchnite tým, že necháte vodu z plnej nádržky prepláchnuť výdajnú hlavicu.



Manual

Automatic

Automatic: pressionar os dois botões simultaneamente por 3 segundos.
Automatic: Stlačte obe tlačidlá zároveň na 3 sekundy.

PROBLEMAS COM O FLUXO DE ÁGUA?

PROBLÉMY S PRIETOKOM VODY?



안전 지침 · คำแนะนำในการล้างเครื่อง

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co

디스케일링 패키지에 명시된 안전 주의 사항을 주의하여 읽으십시오. 디스케일링 용액은 유해할 수 있습니다. 눈, 피부 및 제품 표면에 접촉을 피하십시오. 제품을 손상시킬 수 있으므로 디스케일링에 식초를 사용하지 마십시오.

โปรดอ่านข้อควรระวังด้านความปลอดภัยบนบรรจุภัณฑ์ของน้ำยาล้างเครื่องโดยละเอียด เนื่องจากน้ำยาล้างเครื่องอาจเป็นอันตรายได้ อย่านำยาฆ่าแมลงและผิวหนังของคุณ ตลอดจนพื้นผิวของเครื่อง อย่านำเครื่องคายน้ำมาผสมยาฆ่าแมลงเนื่องจากอาจทำให้เครื่องได้รับความเสียหาย.

물 정도, 디스케일링 이후
ความกระด้างของน้ำ, ล้างเครื่องหลังจาก

부드러운/ไม่กระด้าง	1200
보통/ปานกลาง	600
단단함/กระด้าง	300

1년에 최소 2-3회!
อย่างน้อย이틀에 2-3 번!



1 준비 · เตรียมการ



캡슐 꺼내기.
ฝา캡슐을 빼기.



캡슐 용기 +
누액 받이 비우기.
น้ำสิ่งที่อยู่ในช่องใส่แคปซูล
และช่องน้ำหยดออกทั้งหมด.

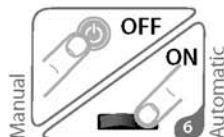


컨테이너를 (최소 1 리터) 커피 퍼
신 아래에 놓는다.
วางภาชนะ (ที่มีความจุมากกว่า
1 ลิตร) ได้ทอกาแฟ.



물통을 비스프레소 세척제와 물로 채운다 (Citiz&Co:
두 상부가 동시에 세척).

เติมน้ำยาล้างเครื่องพร้อมกับน้ำลงในถังบรรจุน้ำ
(Citiz&Co จะล้างทั้งสองพร้อมกัน)



Manual OFF ON Automatic

물 흐름이 문제가
있는 경우?

มีปัญหาไหม?



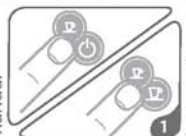
시작
เริ่ม



1. 레버 들어올리기 +
2. 끝까지 뒤로 밀고
3초간 유지.

1. ยกฝาปิดขึ้น +
2. ดันกลับไปให้สุดแล้ว
ค้างไว้ 3 วินาที.

2 디스케일링 · ล้างด้วยน้ำยา



약 3초간 양쪽 버튼을
동시에 누르기.
กดปุ่มทั้งสองพร้อมกัน
เป็นเวลา 3 วินาที.



빠른 점멸:
디스케일링
모드.
กะพริบถี่ๆ:
โหมดล้าง
เครื่อง.



(큰) 컵 버튼 누르기. 디
스케일링 용액 모두 배출.
กดปุ่มด้วยยาแฟ (ใหญ่)
ปล่อยให้ยาฆ่าล้างเครื่อง
ไหลออกทั้งหมด.



사용한 디스케일링 용액
으로 물 탱크를 다시 채
우고 이전 단계 반복.
เติมน้ำยาที่ใช้แล้วลงใน
ถังน้ำอีกครั้ง แล้วปฏิบัติตาม
ตามขั้นตอนก่อนหน้านี้.



정지
เริ่ม



레버 닫기.
ปิดฝา.

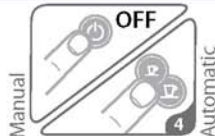
3 세척 · ล้างด้วยน้ำ



물 탱크를 비우고 철저히
세척, 깨끗한 물 채우기.
เติมน้ำในถังแล้ว
ล้างน้ำให้สะอาด
เติมน้ำเปล่าอีกครั้ง.



(큰) 컵 버튼을 누르고
탱크의 물을 커피 나오는
곳으로 배출하여 세척.
กดปุ่มด้วยยาแฟ (ใหญ่)
และปล่อยให้ยาในถังทั้ง
หมดไหลผ่านทอกาแฟ.



Automatic: 약 3초간 양쪽
버튼을 동시에 누르기.
Automatic: กดปุ่มทั้ง
สองพร้อมกันเป็นเวลา 3
วินาที

机器除钙说明·機器除垢說明

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



请仔细阅读除钙包装上的安全指南。
除钙液会造成伤害。
请避免入眼, 或与皮肤及咖啡机表面接触。
切勿使用醋液, 这会损坏咖啡机。



仔細閱讀除垢包套上的安全說明。除垢溶劑可能有害。
不可接觸眼睛、皮膚和機器表面。避免用醋除垢, 因為會傷害您的機器。

水硬度 水的硬度	应于 后除钙 何時除垢
软水/軟水	1200
平均/平均	600 
硬度/硬度	300

每年至少应该进行 2-3 次除钙!
一年至少除垢 2-3 次!

1 准备·準備



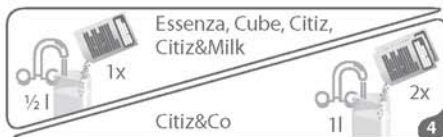
取出咖啡球。
移去膠囊。



清空咖啡球容器和滴水盤。
清理膠囊儲放盒 + 集水盤。

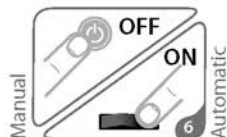


在咖啡出口下麵放置一容器
(容量至少為一公升)。
在咖啡出口下面放置一容器
(容量至少為一公升)。



在水箱中加入 Nespresso 除钙剂和水 (Citiz&Co: 對兩個頭要同時除钙)。

在水箱中加入 Nespresso 除钙剂和水 (Citiz&Co: 對兩個頭要同時除钙)。



水流有问题?



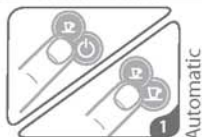
开始
開始



1. 抬起压杆 +
2. 推回到头并保
持 3 秒。

1. 拉起拉桿 +
2. 推回到頭並保
持 3 秒。

2 除钙·除垢



将两个按钮同时按下
3 秒钟。
同時按兩鍵3秒。



快速閃
動: 除钙
模式。
快速閃
燈: 除垢
模式。



按大杯按钮。
用光除钙液。
按大杯按鍵。
用盡除垢溶劑。



向水箱中重新注入用过的除
钙溶液, 并重复步骤。
將用過的除垢溶劑再次裝滿
貯水槽, 重複相同步驟。a



停止
停止



合上压杆。
關上拉桿。

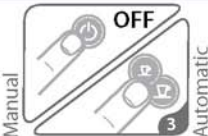
3 冲洗·沖洗



倒空并彻底清洗水箱。
再加入清水。
倒乾並徹底沖洗貯水槽。
重注入清水。



按大杯按钮, 让一箱水
流过咖啡出口, 进行冲洗。
按大杯按鍵, 讓一箱水流過咖啡出
口, 進行沖洗。



Automatic: 将两个按钮
同时按下 3 秒钟。
Automatic: 同時按兩
鍵3秒。

コーヒーマシン湯垢取り機取扱説明書

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co



湯垢取り機の梱包材上の基本的注意事項をよくお読み下さい。湯垢取り剤は無害ではありません。目や肌、コーヒーマシンの表面と接触を避けてください。コーヒーマシンを傷める恐れがあるため、湯垢落としのために醸造酢は絶対使用しないで下さい。

水の硬度 . . . 後湯垢取りを行う

軟らかい	1200
標準	600 
硬め	300

少なくとも年に2,3回は行ってください

1 最初の準備



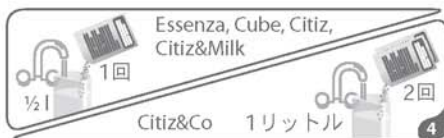
カプセルを取り外してください。



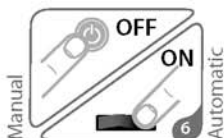
カプセルコンテナとドリップ・トレイを空にしてください。



コーヒー抽出口の下に容器（最少1リットル）を置いてください。



Essenza, Cube, Citiz, Citiz&Milk
Citiz&Co 1リットル
ネスプレッソの水用タンクに湯垢落とし剤と水500mlを入れてください。



Manual OFF ON Automatic

水の流れに問題があるとき 

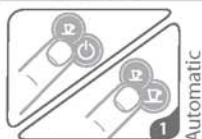


スタート



1.+レバーを持ち上げてください。
2.可能な限り押し戻し、3秒間抑えてください。

2 湯垢落とし



両方のボタンを同時に3秒間押してください。



ランプが点滅中は湯垢モードです。



90秒
カップボタンを押してください。湯垢落とし剤を完全に循環させてください。



一度抽出された湯垢落とし剤と水を再度水タンクに入れ、再度前のステップを繰り返します。



ストップ



レバーを閉じてください。

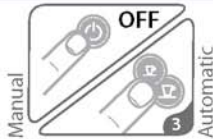
3 洗浄



水タンクを空にししっかりと洗浄してください。その後きれいな水を入れてください。



カップボタンを押し、タンクにフルに入った水をコーヒー抽出口から抽出して洗浄してください。



自動: ボタンを同時に3秒間押してください。

تعليمات إزالة القشور من الآلة • הוראות לניקוי המכשיר מאבנית

Essenza Manual, Essenza Automatic, Le Cube, Citiz, Citiz&Milk, Citiz&Co

عسر الماء
קשיות המים

قم بإزالة القشور بعد...
יש להסיר אבנית
לאחר...

ناعم/רכים	1200
متوسط/مومضעים	600
صلب/קשים	300

مرة أو مرتين في العام على الأقل!
לפחות פעמיים-שלוש בשנה!

اقرأ احتياطات الأمان الموجودة على غطية إزالة القشور بعناية. يمكن أن يكون محلول إزالة القشور ضارًا. تجنب اتصاله بالعينين والجلد وأسطح الآلة. لا تستخدم الخل لإزالة القشور حيث إنه قد تتلف الآلة.

יש לקרוא בקפידה את הוראות הבטיחות שעל אריזת החומר. להסרת אבנית. התמיסה שמשמשת להסרת אבנית יכולה להזיק. יש להימנע ממגע עם העיניים, העור ומשטחי המכשיר. לעולם אין להשתמש בחומץ להסרת אבנית שכן החומץ עלול להזיק למכשיר.



1 اعداد/1 הכנות



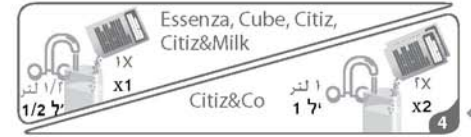
قم بإزالة الغلاف.
יש להוציא את הקפסולה.



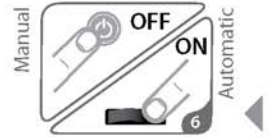
فرّغ الوعاء الغلافي + صينية التقطير
יש לרוקן את מכל הקפסולות ואת המגש לאיסוף טיפות



ضع وعاء (حد أدنى 1 لتر) تحت منفذ القهوة.
יש להניח כלי (מיני 1 לי) מתחת לפתח יציאת הקפה.



أملأ صبريح المياه بمادة إزالة القشور Nespresso والماء (المواطن & الشركة): قم بإزالة القشور من كلا الأرسين (معًا).
יש למלא את מכל המים במים ובחומר להסרת אבנית מתוצרת נספרסו (Citiz&Co): יש להסיר אבנית משני הראשים בו זמנית.



Eszenza, Cube, Citiz, Citiz&Milk
1X 1/2 لتر
2X 1 لتر

هل توجد مشكلة في تدفق المياه؟
בעיה עם זרם המים?



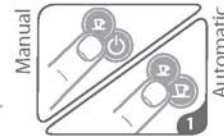
1. إبدأ
2. قم بدفعه الخلف قدر الإمكان واستمر لمدة 3 ثواني
3. إبدأ



قف
עצירה

ذراع القلق
יש לסגור את הידית

2 إزالة القشور/2 הסרת אבנית



اضغط على كلا الزرين معًا لمدة 3 ثواني.
יש ללחוץ בו זמנית על שני הכפתורים למשך 3 שניות.



إبدأ
הפעלה

90 שניות
قف
עצירה



اضغط على زر كوب (كبير).
استخدم محلول إزالة القشور. استخدم المستخدم وكرر الخطوة السابقة.
יש למלא שוב את מכל המים בתמיסה המשומשת ולחזור על השלב הקודם.



وميض سريع:
تمط إزالة القشور.
הבהוב מהיר: מצב הסרת אבנית.

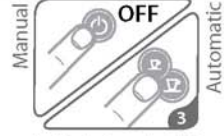
3 الشطف/3 שטיפה



فرّغ وعاء الماء وقم بشطفه بالكامل.
אعد מלאה במاء נקיף. יש לרוקן את מכל המים ולשטוף ביסלדות. יש למלא שוב במים נקיים.



اضغط على زر كوب (كبير) وقم بالشطف عن طريق السماح للماء الذي يملأ الوعاء بالمرور من خلال منفذ القهوة.
יש ללחוץ על כפתור הספל (גדול) ולשטוף על ידי הזרמת מכל מים שלם דרך פתח יציאת הקפה.



تلقائي: اضغط على كلا الزرين معًا لمدة 3 ثواني.
אוטומטי: יש ללחוץ על שני הכפתורים בו זמנית למשך 3 שניות.



تعليمان الأمان

- يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال
- في حالة ملامسة العين، تشطف جيداً بكمية كبيرة من الماء ثم تتم استشارة الطبيب.
- مهيج للعينين والجلد.
- احتياطات هامة
- مادة نازعة: يمكن أن تدمر الأسطح، يتم مسحها على الفور في حالة انسكابها أو رشها.
- لا تستخدم الخل إطلاقاً.
- لا تملأ صهريج المياه مطلقاً أثناء عملية إزالة القشور.
- بعد إزالة القشور: نظف الجهاز والأسطح المحيطة باستخدام قطعة قماش رطبة.
- يكون الضمان ساريًا فقط في حالة إزالة القشور من الآلة بانتظام.



הוראות בטיחות

- יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.
- במקרה של מגע עם העיניים, יש לשטוף בהרבה מים ולפנות לקבלת טיפול רפואי.
- גורם גירוי לעיניים ולעור.
- **אמצעי בטיחות חשובים**
- חומר להסרת אבנית: עלול לפגוע במשטחים. יש לנגב מיד במקרה שהחומר נשפך או הוטז.
- לעולם אין להשתמש בחומץ.
- לעולם אין למלא את מכל המים במהלך תהליך הסרת האבנית.
- לאחר הסרת האבנית: יש לנקות את המכשיר ואת המשטחים מסביב במטלית לחה.
- האחריות תקפה רק אם מבוצעת הסרת אבנית מהמכשיר באופן סדיר.



DESCALING KIT

Eszenza Manual

Eszenza Automatic

Le Cube

Citiz

Citiz&Milk

Citiz&Co



تعليمات إزالة القشور من الآلة

יש לרוקן את מכל הקפסולות ואת המגש לאיסוף טיפות